

Réunion : Séance plénière de l'Assemblée Générale pour la commémoration des 70 ans de la fin de la seconde guerre mondiale

Date : 26 février 2015

Durée : 8'02" (96 mots/minute)

Orateur : Le représentant du Belarus

Difficulté : \*\*\*

Éléments à fournir : n/a

FOR TRAINING PURPOSES ONLY

Уважаемый господин председатель, дамы и господа,

Семьдесят лет назад, за две недели до подписания в Карлсхорсте акта о безоговорочной капитуляции фашистского режима и окончания войны в Европе, в отдалённых друг от друга уголках Земли 25 апреля 1945 года почти одновременно произошли два события, глубинный смысл которых не в полной мере, к сожалению, воспринят и осознан нами по сегодняшний день.

В этот весенний день недалеко от города Торгау на Эльбе войска Красной армии встретилась с войсками США. В результате встречи, которая стала символом боевого братства союзников, остатки вооружённых сил нацистского режима были расколоты на две части. В этот же самый день за тысячи километров от растерзанной войной Европы, в Сан-Франциско, полномочные представители 50 государств мира, среди которых была и Беларусь, собрались на конференцию, которая положила начало истории Организации Объединённых Наций. Дух Эльбы и дух ООН. По воле небес они родились и слились воедино в один и тот же день. Эти два события стали провозвестниками новой надежды человечества.

К сожалению, эти события не смогли ознаменовать собой наступление в истории человечества эры сотрудничества и доверия. Объявление «холодной войны» и возведение «железного занавеса» разделили не только Европейский континент. На долгие десятилетия они обозначили логику противостояния и взаимного сдерживания в качестве главенствующего императива мировой политики. Императива, который не смогли отменить ни падение «железного занавеса», ни прекращение «холодной войны».

Сегодня мы всё более привыкаем к тому, что «игра с нулевой суммой» является единственным возможным способом существования человеческого общества, а стремление к доминированию и подавление сильными слабых и несогласных — естественными движущими мотивами человеческой истории.

В последние десятилетия всё чаще раздаются скептические голоса, задающиеся вопросом о том, насколько сегодняшнему миру нужна память об уроках последней мировой войны. Да, трагедия, да, невообразимые жертвы, но мир неузнаваемо изменился за эти десятилетия и ушёл далеко вперёд в своём развитии. Не пора ли перевернуть эту страницу давней истории и перестать ограничивать себя оковами старых представлений?

Нет, не пора и никогда не будет пора, потому что последний день живой памяти человечества о давно ушедшей глобальной катастрофе станет первым днём истории на этот раз уже действительно последней мировой войны. В мире, до предела напичканном ядерным оружием, не сможет быть по-другому.

Так для чего же нужна эта живая память о войне? Для чего нужно знать, что для сотен миллионов людей, населявших ранее и живущих сегодня на территории стран, входивших в Советский Союз, аббревиатура СС никогда не будет ассоциироваться ни с чем, кроме смерти, зверств и геноцида?

Почему оскорбительно не представлять себе если уж не реальный масштаб реального вклада народов Советского Союза в победу над фашизмом, то хотя бы на чьей стороне воевала Красная армия в минувшей войне?

Для чего люди во всём мире должны не только представлять себе, что такое Хатынь и Тростенец, Орадур и Бабий Яр, Освенцим и Лидице, но и достоверно знать обстоятельства и историю этих трагедий, которые оставили неизгладимые рубцы на сердце человечества?

Речь не только о том, что в этом знании и в этой памяти — наш общий нравственный человеческий долг перед десятками миллионов жертв минувшей войны, перед теми, кто нашёл в себе силы и мужество оказать сопротивление нацизму, и перед невинными жертвами. Дело не только в чувстве благодарности и уважения к подвигу тех, кто ценой своей жизни остановил установление в мире нового порядка, основанного на принципах расовой ненависти, воинствующего национализма и нетерпимости.

Как правильно сказал поэт: «Это нужно не мёртвым, это надо живым».

Уроки Второй мировой войны мы должны помнить для своего собственного будущего. Кто забывает уроки истории, обречён на их повторение.

Пока государственные мужи всерьёз рассматривают стратегии, основанные на праве избранных наций на мировое или региональное доминирование, праве трансформировать окружающий мир по своему субъективному разумению; пока призывы к признанию многообразия путей прогрессивного развития человечества остаются гласом вопиющего в пустыне, а понимание хрупкости социального мира и непредсказуемости любой насильственной трансформации общества — недостижимым; пока сдержанность, готовность прислушиваться к партнёру, терпимость и сопереживание продолжают считаться в

международной политике признаками слабости, а угроза применения силы, давление, шантаж и санкции — почти добродетелью; пока политические и военные стратеги допускают самую мысль о любом применении ядерного оружия; до тех пор мы не можем — не имеем права — считать, что уроки Второй мировой войны нами усвоены должным образом.

Дамы и господа,

Поднимаясь сегодня в зал Генеральной Ассамблеи, может быть, вы обратили внимание на первом этаже на главный стенд фотовыставки, организованной восьмью братскими странами в память о героях и жертвах Второй мировой войны. Название этой выставки — «Последняя мировая война: помнить во имя мира». Это не броский художественный ход, не наивная надежда. Это полный боли и веры призыв ко всем государствам — членам ООН своими практическими действиями, открытостью, движением навстречу друг другу — в том числе и в Организации Объединённых Наций, и с использованием особых возможностей саммита ООН в сентябре — возродить исконный дух ООН, возродить дух Эльбы.

Благодарю вас за внимание.